

Église Saint-Sulpice, Paris

Programme musical pour la Messe Solennelle et l'Audition  
le Dimanche et Jour de Fête

sous le titulariat de Daniel Roth

Année 1989

*Archives: Hervé Lussigny*

**l'Eglise Saint-Sulpice, le 26 février 1989**  
**Récital à 11h30**

donné par

Jeanice Brooks, soprano  
Connie Glessner, orgue de chœur

If God Be For Us (extrait du "Messie")	G.-F. Handel
Pastorale (de "24 Pièces en style libre")	L. Vierne
O Salutaris, Opus 47, n° 1	G. Fauré
Salve Regina, Opus 67, n° 1	G. Fauré
Andante tranquillo de la 3ème Sonate	F. Mendelssohn
Then Shall the Eyes of the Blind be Opened	
He Shall Feed His Flock (du "Messie")	G.-F. Handel

pendant la Messe de 12h05:

1a Communion:	Ave Maria	F. Liszt
l'Offertoire	Thou Wakeful Shepherd	H. Purcell

PROGRAMMES MUSICAUX

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE 1989 : 22ème Dimanche du Temps Ordinaire

Messe Solennelle : Thierry ESCAICH

Prélude : Improvisation sur le thème du jour

(10h15)

Offertoire : Choral "Herrlich tut mir er freuen" ..... BRAHMS

Communion : Improvisation sur le thème du jour

Postlude : Improvisation sur le thème du jour

AUDITION : Thierry ESCAICH, Orgue

(vers 11h30)

- 3ème Sonate ..... MENDELSSOHN
- 2ème Choral ..... C. FRANCK
- Te Deum ..... TOURNEMIRE

---

DIMANCHE 10 SEPTEMBRE 1989 : 23ème Dimanche du Temps Ordinaire

Messe Solennelle : Daniel ROTH

Prélude : Offertoire en sol mineur ..... C. FRANCK

(10h15)

Offertoire : Andantino en sol mineur ..... C. FRANCK

Communion : Andantino en la<sup>b</sup> majeur ..... C. FRANCK

Postlude : Improvisation

AUDITION : John LANDER, ténor (Australie)

(vers 11h30) Daniel ROTH, Orgue

- Jubilate Deo (Ps 99)  
Cantate d'église pour voix seule et continuo ..... André CAMPRA  
(1660-1744)
- Sinfonia en ré majeur  
pour orgue seul ..... Padre Davide da BERGAMO  
(1791-1863)
- Tonat coelum cum furore  
cantate d'église pour voix seule et continuo ..... Gaetano PIAZZA  
(né vers 1735  
Maître de Chapelle  
à St Fedele - Milan)
- . Allegro
- . Recitativo
- . Larghetto
- . Presto

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE 1989 : 24ème Dimanche du Temps Ordinaire

Messe Solennelle : Daniel ROTH

Prélude : Improvisation

(10h15)

Offertoire : Offertoire en mi<sup>b</sup> majeur ..... C. FRANCK

Communion : Communion en mi mineur ..... C. FRANCK

AUDITION : Daniel ROTH, Orgue

(vers 11h30)

- Prélude et Fugue en mi<sup>b</sup> majeur ..... C. SAINT-SAENS

- Symphonie VI - Intermezzo ..... Ch. M. WIDOR

- Prélude et Fugue en mi mineur ..... J.S. BACH

---

DIMANCHE 24 SEPTEMBRE 1989 : 25ème Dimanche du Temps Ordinaire

Messe Solennelle : Thierry ESCAICH

Prélude : Toccata Dorienne ..... J.S. BACH

(10h15)

Offertoire : Choral "Er liebster Jesu" ..... BRAHMS

Communion : Improvisation sur le thème du jour

Postlude : Improvisation sur le thème du jour

AUDITION : Thierry ESCAICH, Orgue

(vers 11h30)

- Choral varié du Veni Creator ..... DURUFLÉ

- Prélude et Fugue en sol mineur ..... BRAHMS

- Victimae Pascali ..... TOURNEMIRE

Les auditions sont organisées en collaboration avec l'Association A. CAVAILLÉ COLL,  
5, rue Roquépine 75008 Paris.

PROGRAMMES MUSICAUXDIMANCHE 3 DECEMBRE 1989 : PREMIER DIMANCHE DE L'AVENTMesse Solennelle : Daniel ROTH, orgue

- Prélude : "Veni, veni Emmanuel" ..... D. ROTH  
(10h15)
- Offertoire : Choral "Nun komm der Heiden Heiland" 1) ..... M. DUPRÉ  
2) ..... M. REGER
- Communion : Choral "Nun komm"... orné ..... J.S. BACH

AUDITION : Yuri Cier-Ogawa, soprano  
(vers 11h30) Mami Sakato, orgue

- Fantaisie et Fugue en sol mineur pour orgue ..... J.S. BACH
- Exsultate Jubilate pour soprano et orgue ..... MOZART

Messe de 12h05 :

- Offertoire : Ave Maria, soprano et orgue ..... G. FAURÉ
- Communion : "En prière", soprano et orgue ..... G. FAURÉ
- Postlude : Concerto en la mineur - 1er mouvement ..... VIVALDI - BACH

DIMANCHE 10 DECEMBRE 1989 : DEUXIEME DIMANCHE DE L'AVENTMesse Solennelle : Daniel Roth, orgue

- Prélude : Improvisation sur "Rorate"  
(10h15) (Cieux faites venir le Juste comme la rosée)
- Offertoire : Choral "Viens Lumière des païens" ..... J.C. OLEY
- Communion : Choral "Viens maintenant, Sauveur des païens" ..... G. F. KAUFFMANN
- Postlude : Improvisation

AUDITION : Hervé Chiapparin, violoncelle  
(vers 11h30) Solange Chiapparin, orgue

- 2ème suite pour violoncelle seul ..... J.S. BACH  
Prélude, Allemande, Courante
- Nocturne pour violoncelle et clavier ..... A. JOLIVET

DIMANCHE 17 DECEMBRE 1989 : TROISIEME DIMANCHE DE L'AVENTMesse Solennelle : Sophie-Véronique Choplin, orgue

- Prélude : Fantaisies n° 13, 14, 15 ..... DU CAURROY  
(10h15)
- Offertoire : Fantaisie n° 12 ..... DU CAURROY
- Communion : Nativité (suite n° 1) ..... J.J. GRUNENWALD  
(+ 19/11/1982)
- Postlude : Grave (suite n° 1) ..... J.J. GRUNENWALD

- AUDITION : - Prélude et Fugue en Mi b majeur ..... C. SAINT-SAENS  
 (vers 11h30) - Les divins espoirs (suite n°1) ..... J.J. GRUNENWALD  
 - Prélude et Fugue en do mineur ..... F. MENDELSSOHN

DIMANCHE 24 DECEMBRE 1989 : QUATRIEME DIMANCHE DE L'AVENT

Messe Solennelle : Daniel Roth, orgue

- Prélude : Fantaisie et Fugue en do mineur ..... J.S. BACH  
 (10h15)  
 - Offertoire : A la venue de Noël ..... BALBASTRE  
 - Communion : Choral "Viens maintenant, Sauveur des païens"  
 (Orgelbüchlein) ..... J.S. BACH  
 - Postlude : Improvisation  
 . AUDITION : Asayo Otsuka, soprano  
 (vers 11h30) Marie Kobayaschi, mezzo  
 Masao Takedo, ténor  
 Solange Chiapparin, orgue  
 - Davide Penitente, cantate ..... W.A. MOZART

DIMANCHE 31 DECEMBRE 1989 : LA SAINTE FAMILLE

Messe Solennelle : Daniel Roth, orgue

- Prélude : Noël suisse ..... N. SEJAN  
 (10h15)  
 - Offertoire : Choral "La vieille année s'en est allée" ..... J.S. BACH  
 - Communion : Intermezzo ..... M. REGER  
 - Postlude : Improvisation  
 . AUDITION : François-Xavier Roth, flûte  
 (vers 11h30) Daniel Roth, orgue  
 - Concerto en mi mineur - 2ème et 3ème mouvements ..... MERCADANTE  
 - 4ème Sonate en do majeur ..... J.S. BACH  
 Andante - Presto - Allegro - Adagio - Menuet 1 - Menuet 2

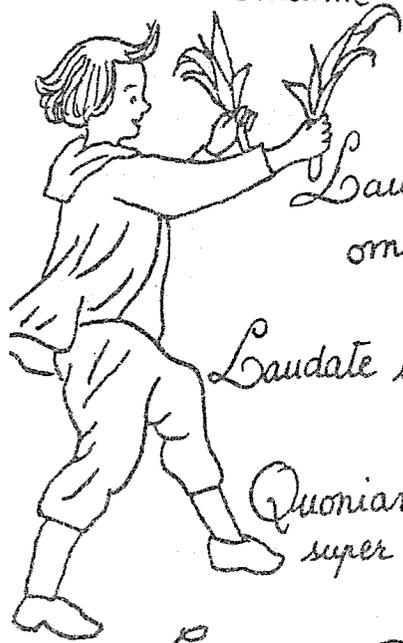
\*

\* \*

*Les auditions sont organisées en collaboration avec l'Association CAVAILLÉ-COLL  
 5, rue Roquépine 75008 PARIS.*

*Psaume 116*

*A. Vivaldi*



*Laudate Dominum  
omnes gentes!*

*Laudate eum,  
omnes populi!*

*Quoniam confirmata est  
super nos misericordia eius,*



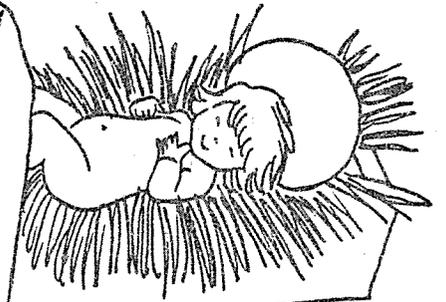
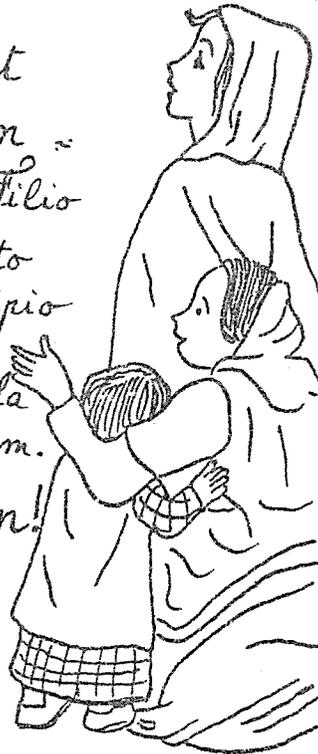
SAINT SULPICE

NOËL

1989

*Et veritas Domini manet  
in aeternum -  
Gloria Patri et Filio  
et Spiritui Sancto  
sicut erat in principio  
et nunc et semper  
et in saecula  
saeculorum.*

*Amen!*



O LITTLE TOWN OF BETHLEEM

I

Humble cité de Bethléem  
Tu reposes ce soir.  
Par dessus ton profond sommeil  
Les astres vont leur cours.  
Dans ton ombre brille pourtant  
La Lumière éternelle  
Qui brillera sur tous les temps,  
Étincelant Soleil!

*Christmas Carol traditionnel.*

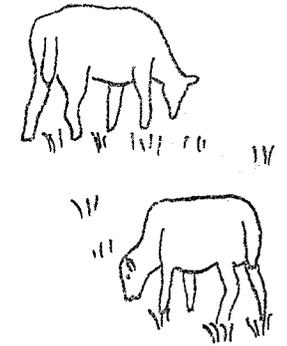
II

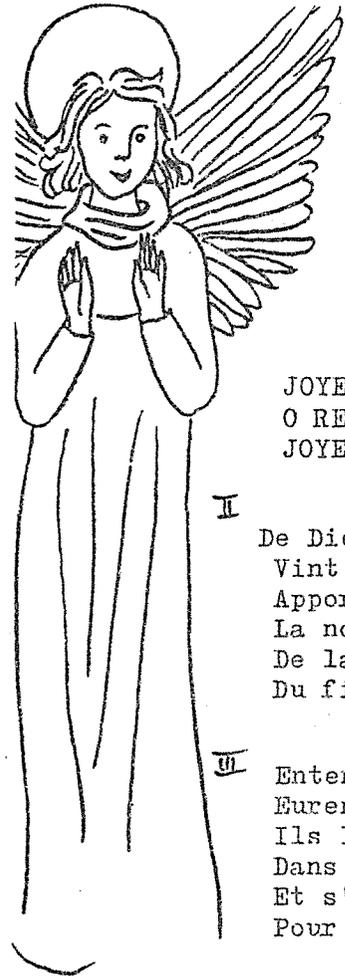
Etoiles du ciel saluez  
Cette nativité!  
Chantez louange au Dieu très haut  
Et aux hommes la paix!  
Enfin Christ est né de Marie  
Et les anges bénis,  
Tandis que dorment les mortels,  
Se tiennent en éveil.



V

A vous maintenant de chanter  
Louange au Roi du ciel,  
Et dans un geste fraternel  
de vous vous embrasser,  
Car il est le plus grand de tous  
Ce jour saint de Noël!





GOD REST' YOU MERRY

Christmas Carol traditionnel

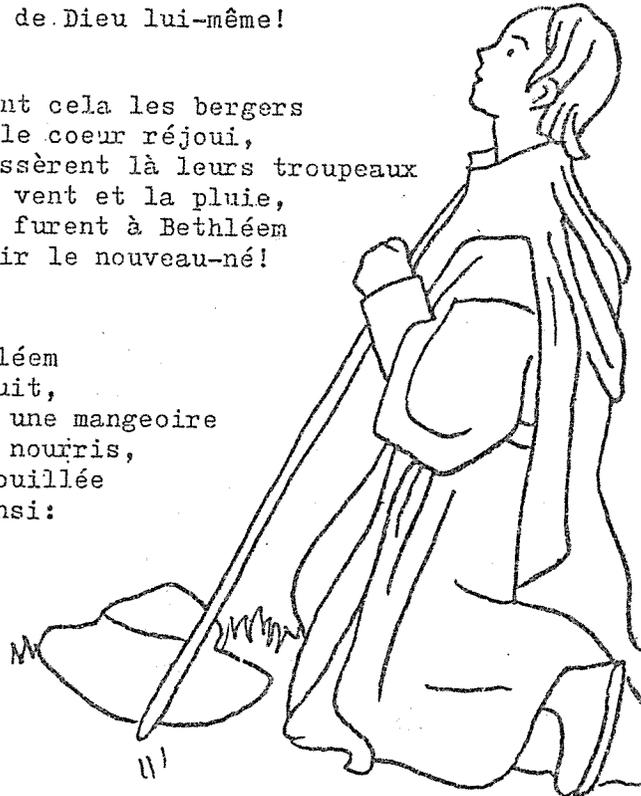
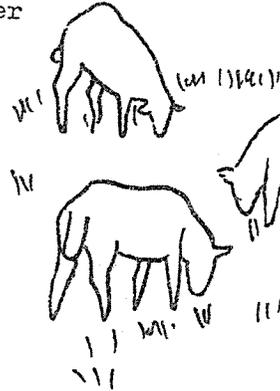
I  
Amis, que Dieu vous soit clément  
que s'enfuient vos tourments,  
Car Jésus Christ notre sauveur  
En ce jour nous est né!  
Il nous délivre de l'enfer  
Où nous allions tout drê

JOYEUSE NOUVELLE POUR NOUS!  
O RECONFORT!  
JOYEUSE NOUVELLE POUR NOUS!

II  
De Dieu notre Père du ciel  
Vint un ange béni,  
Apportant à quelques bergers  
La nouvelle inouïe  
De la naissance à Bethléem  
Du fils de Dieu lui-même!

III  
Entendant cela les bergers  
Furent le coeur réjoui,  
Ils laissèrent là leurs troupeaux  
Dans le vent et la pluie,  
Et s'en furent à Bethléem  
Pour voir le nouveau-né!

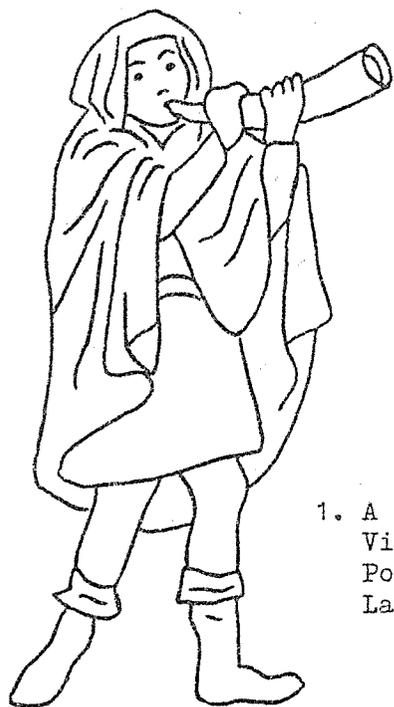
IV  
En arrivant à Bethléem  
Encore en pleine nuit,  
Le trouvèrent dans une mangeoire  
Où les boeufs sont nourris,  
Sa mère Marie agenouillée  
Priaît son Dieu ainsi:



III  
Combien grand mais combien discret  
Le don qui nous est fait!  
C'est le Fils qu'il a dans le ciel  
Que Dieu envoie chez nous!  
Seuls des bergers sont avertis,  
Mais c'est au monde entier,  
Pour le rendre à la liberté,  
Que Jésus est donné!

IV  
O saint enfant de Bethléem  
Entends ceux qui te prient!  
De nos coeurs chasse le péché,  
Insuffle en eux ta vie!  
Nous entendons du ciel chanter  
Les joyeux messagers,  
O viens chez nous, demeure en nous,  
Seigneur Emmanuel!





A LA NOEL CHRETIENS CHANTEZ

(chant traditionnel du Sussex)

1. A la Noël chrétiens chantez,  
Viennent vers vous des messagers ) bis  
Porteurs d'une grande nouvelle:  
La naissance du Roi du ciel!



III

Hunc Herodes timuit  
Magno cum tremore  
In infantes irruit  
Hos caedens in furore.

Hérode l'a redouté  
D'une folle crainte.  
Il s'est rué sur les enfants  
qu'il a tués dans sa fureur

IV

Qui natus ex Maria  
Die hodierna  
Duc nos tua gratia  
Ad gaudia superna!

Toi qui es né de Marie  
En ce jour même  
Conduis nous par ta grâce  
A la joie du ciel!

V

Te nostra redemptio.  
Cantemus in choro  
Cantemus in organo.  
Benedicamus Domino!

Toi, notre rédemption,  
Nous te chantons en chœur,  
Nous te chantons avec l'orgue.  
Béniçons le Seigneur



2. Allez-vous donc vous attrister ) bis  
Lorsque votre Sauveur paraît?  
Il vous délivre du péché,  
Vous recevez la liberté!





PUER NOBIS NASCITUR

Noël Allemand - 15's.

I

Puer nobis nascitur  
Rector angelorum,  
In hoc mundo panditur  
Dominus dominorum !

*Un enfant nous est donné,  
c'est le Roi des anges,  
Dans ce monde il s'est fait petit  
lui, le Seigneur des Seigneurs.*

II

In praesepe positum  
Sub foeno asinorum,  
Cognoverunt Dominum  
Christum regem caelorum!

*Posé dans une mangeoire,  
sous le foin des ânes,  
Ils reconnaissent le Seigneur,  
le Christ roi des Cieux!*



3. Devant Jésus le mal s'enfuit, ) bis  
Prennent place salut et vie!  
Unissons-nous donc aux bergers,  
Allons voir le Roi nouveau-né!



4. Nous trouvons la lumière en lui, ) bis  
Ensemble chantons dans la nuit:  
Gloire à Dieu et aux hommes paix,  
Maintenant et à tout jamais!

Choral de Mendelssohn



Ecoutez! Prêtez l'oreille,  
 Des voix chantent dans les cieux!  
 Il n'en est pas de pareille,  
 Elles disent "Gloire à Dieu!  
 Gloire à Dieu en sa demeure  
 Et paix aux hommes sur terre!  
 Un sauveur leur est donné:  
 Christ est né à Bethléem!  
 Peuples du monde exultez:  
 Christ est né à Bethléem!"

Nous fêtons cette naissance,  
 Elle nous apporte tout!  
 Dieu est là en cette enfance,  
 Il se veut tout près de nous.  
 Il descend là où nous sommes,  
 En notre humilité d'hommes,  
 Il nous prendra avec lui,  
 Délivrés de notre nuit!  
 Il nous mènera aux cieux,  
 En sa demeure de Dieu!

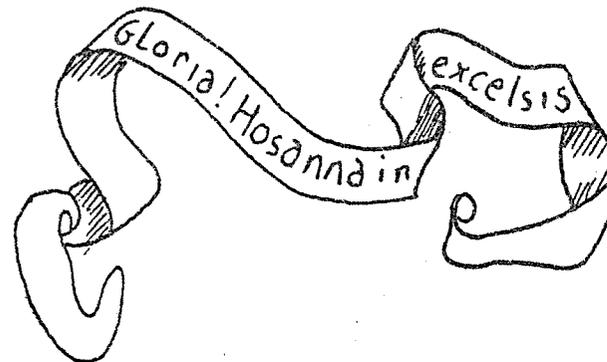
Gloire à Dieu qui tant nous aime,  
 Notre Père dans les cieux,  
 Au Verbe de Dieu de même,  
 Rendu visible à nos yeux!  
 Lui que la Vierge nous donne  
 Et que notre foi adore!  
 Gloire au Saint Esprit d'amour,  
 Qui réunit pour toujours  
 Dieu et l'homme en un seul corps,  
 Celui du Christ le Seigneur!



DING! DONG! GAIEMENT DANS LES AIRS

- 1 Ding dong! Gaiement dans les airs, c'est le concert des anges!  
 Ding dong! Au plus haut du ciel s'élèvent leurs louanges!
- 2 Ding dong! De tous les clochers les cloches carillonnent!  
 Et les peuples dans la joie de tout leur coeur entonnent:
- 3 Sonneurs, que jusqu'au matin vos clochers carillonnent!  
 Chanteurs, quand viendra le soir, qu'on vous entende encore!

France - 16's.



# NOËL 1989

## A SAINT - SULPICE

A L'ORGUE : D. ROTH - M. CADIOT

CHORALE PAROISSIALE : PÈRE G. MONTABERT

LA NUIT : 23h00 : VEILLÉE : François Gombeaud, basse  
François-Xavier Roth, flûte  
Daniel Roth, orgue

- pour orgue :  
Veni veni Emmanuel ..... D. ROTH
- pour basse et orgue :  
Jésus à la crèche ..... Ch. GOUNOD  
O Jesu Deus Pacis ..... J. HAYDN
- pour flûte et orgue :  
Concerto en mi mineur - final ..... MERCADANTE
- pour basse et orgue :  
Ave Maria ..... F. LISZT  
Le Songe d'Hérode (l'Enfance du Christ) ..... H. BERLIOZ

24h00 : MESSE DE MINUIT

- Offertoire : La salutation angélique  
pour basse et orgue ..... H. BUSSE
- Communion : Quam dilecta pour basse et orgue .... Ch. GOUNOD
- Postlude : "Pour la Nuit de Noël" - Postlude ..... D. ROTH

LE JOUR : 10h15 : MESSE SOLENNELLE : Daniel Roth, orgue

- Prélude : Improvisation sur "Puer natus"
- Offertoire : Variations sur un Noël (extraits) .... M. DUPRÉ
- Communion : Introduzione e Pastorale ..... PASQUINI
- Postlude : Improvisation

11h30 : AUDITION

- "Pour la Nuit de Noël" ..... D. ROTH
  - . Prélude
  - . Communion
  - . Postlude
- Prélude et Fugue en do majeur ..... J.S. BACH